



INFORME D'INSUFICIÈNCIA DE MITJANS I JUSTIFICATIU DE LA NECESSITAT DEL CONTRACTE I DE LA IDONEÏTAT DEL SEU OBJECTE

L'objecte del contracte és la prestació d'un servei de traduccions i mediacions interculturals presencial, la missió del qual és donar suport i proporcionar eines i recursos de treball intercultural als docents i educadors dels centres educatius de titularitat municipal de l'IMEB, per facilitar la comunicació i prevenir i resoldre els conflictes que es puguin donar en les relacions entre persones i col·lectius amb diferents cultures d'origen. El contracte està previst per cobrir aquest servei durant l'any 2024 fins a juliol de 2025.

Si bé, l'Institut Municipal d'Educació de Barcelona disposa del contracte de SERVEIS DE CORRECCIONS, TRADUCCIONS DE TEXTOS I ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC DE L'IMEB, amb núm. de contracte 23000013, basat en l'ACORD MARC del "Serveis de correcció i traducció de textos i l'assessorament lingüístic i sociolingüístic", amb núm. de contracte 18002124. El citat contracte amb núm. 23000013 no cobreix les necessitats i serveis que es requereixen en el present document.

L'Institut Municipal d'Educació de Barcelona no pot fer directament la prestació objecte del contracte per no disposar de mitjans humans propis per a la realització de l'objecte contractual. Aquest contracte no s'ha alterat ni fraccionat per evitar l'aplicació de les regles generals de contractació.

Codi CPV proposat. 98133100-5 Serveis per a la millora cívica i de suport als serveis per a la comunitat.

1 - JUSTIFICACIÓ DEL PREU

En el present contracte s'aplica el 10% d'IVA d'acord amb l'article 91.1.2.7 de la Llei del IVA que preveu que s'aplicarà a les operacions següents:

"Les prestacions de serveis a què es refereix el número 8è de l'apartat 1de l'article 20 d'aquesta llei quan no estiguin exemptes d'acord amb el precepte esmentat ni els sigui aplicable el tipus impositiu establert al número 3r de l'apartat dos.2 d'aquest article."

Preu sense IVA :	14.685,48 €
IVA 10 %:	1.468,55 €
Total:	16.154,03 €



Resum total contracte (sense IVA):

COSTOS DIRECTES	Preu unitari (sense IVA)*	Borsa de serveis	Total
Traducció presencial en activitats individuals i grupals (60')	42,00 €	180	7.560,00 €
Moderació intercultural i interpersonal (70')	62,00 €	72	4.464,00 €
Traducció documental oral en intervencions de traducció i/o mediació (per servei)	27,00 €	36	972,00 €
*Per preu unitari s'entén: en traducció presencial en activitats individuals i grupals preu per cada 60 minuts; en moderació intercultural i interpersonal preu per cada 70 minuts; i, en traducció documental oral en intervencions de traducció i/o mediació preu per cada servei (amb independència del temps empleat per realitzar-lo).			12.996,00 €

COSTOS INDIRECTES	Preu unitari (sense IVA) Borsa de serveis	Total
Despeses generals per a la gestió	8%	1.039,68 €
Supervisió tècnica empresa matriu, assegurances, gestions administratives, laborals i fiscals, auditories, pagament publicació anuncis DOG, ...		
		1.039,68 €

MARGE EMPRESARIAL	Preu unitari (sense IVA) Borsa de serveis	Total
Marge empresarial	5%	649,80 €
Benefici		
		649,80 €

COSTOS TOTALS

TOTALS DEL CONTRACTE CURS 2023-24 i 2024-25 + 2 anys pròrroga (1+1)		
Total contracte sense IVA (costos directes + costos indirectes + Marge empresarial)		14.685,48 €
IVA (10%)		1.468,55 €
		16.154,03 €

Resum econòmic per anys:

	2024	2025	Total
Costos Directes	7.942,00 €	5.054,00 €	12.996,00 €
Costos Indirectes	635,36 €	404,32 €	1.039,68 €
Marge empresarial	397,10 €	252,70 €	649,80 €
Total Import base	8.974,46 €	5.711,02 €	14.685,48 €
Import IVA (10 %)	897,45 €	571,10 €	1.468,55 €
Import Total	9.871,91 €	6.282,12 €	16.154,03 €

Quantitat de serveis per anys:

	Preu unitari (sense IVA)	2024	2025	Total
Traducció presencial en activitats individuals i grupals (60')	47,46 €	110	70	8.542,80 €
Moderació intercultural i interpersonal (70')	70,06 €	44	28	5.044,32 €
Traducció documental oral en intervencions de traducció i/o mediació (per servei)	30,51 €	22	14	1.098,36 €
				14.685,48 €

Els serveis previstos per a 2024 inclouen la previsió d'una acumulació de tasques a febrer que en altres anys seran realitzades durant el mes de gener.

2.- VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE (VEC)

Import licitació del contracte: 14.685,48 € (sense IVA)

Import de la possible pròrroga de dos anys (12 mesos + 12 mesos): 17.948,92 € (sense IVA)

Import màxim de modificacions previstes (20% del total): 2.937,10 €

Import total (sense IVA) incloent la possible pròrroga i modificacions: **35.571,50 euros.**

Any	Imports IVA exclòs			SUMA Total VEC
	VE prestació	VE eventuais pròrrogues	VE modificacions previstes	
2024	8.974,46 €			8.974,46 €
2025	5.711,02 €	3.263,44 €		8.974,46 €
2026		8.974,46 €		8.974,46 €
2027		5.711,02 €		5.711,02 €
			2.937,10€	3.589,78 €
TOTAL	14.685,48 €	17.948,92€	2.937,10€	35.571,50 €

3.- TERMINI D'EXECUCIÓ DEL SERVEI

El servei s'iniciarà a data 1 de febrer de 2024 o el dia següent a l'acceptació de la notificació d'adjudicació si aquesta fos posterior a la data esmentada i finalitzarà el 31 de juliol del 2025. (Duració inicial: 18 mesos)

Previsió de pròrroga del servei

Es preveu la possibilitat de dues pròrrogues per un termini màxim de 12 mesos cadascuna.

4.- DIVISIÓ DEL CONTRACTE AMB LOTS

En aquest contracte no es preveu la divisió en lots.

5.- JUSTIFICACIÓ DE LA NO DIVISIÓ EN LOTS

Per la naturalesa d'aquest contracte i les característiques del servei per necessitats segons es produeixin fa que sigui suficient l'existència d'un únic lot per abastar les característiques del servei.

6.- PROCEDIMENT PER ADJUDICAR EL CONTRACTE

S'opta pel procediment obert simplificat abreujat per raó de l'import del Valor Estimat del Contracte i per garantir que tot empresari interessat pugui presentar una proposta, i que el contracte es pugui adjudicar en base als criteris d'adjudicació que proposem per ser incorporats en el PCAP.

7.- CRITERIS D'ADJUDICACIÓ PROPOSATS**Oferta econòmica: fins a 60 punts**

Es valorarà l'oferta econòmica amb un màxim de 10 punts. S'atorgarà la màxima puntuació al licitador que formuli el preu més baix que sigui admissible, és a dir, que no sigui anormalment baix i que no superi el pressupost net de licitació i a la resta d'empreses licitadores la distribució de la puntuació es farà aplicant la següent fórmula, establerta per Instrucció de la Gerència Municipal i aprovada per Decret d'Alcaldia de 22 de juny de 2017, publicat en la Gasetta Municipal del dia 29 de juny i modificada per Decret d'Alcaldia de 22 de febrer de 2018, publicat en la Gasetta Municipal del dia 5 de març.

$$\frac{\text{Pressupost net de licitació} - \text{oferta}}{\text{Pressupost net de licitació} - \text{oferta més econòmica}} \times \text{Punts màxims} = \text{Puntuació}$$

criteris automàtics: fins a 40 punts

	Aspectes a valorar	Fórmula de càlcul	Punts(*)
(1)	Llengües addicional disponibles a les requerides en el Plec Tècnic	Disponibilitat d'una llengua estrangera addicional	10 p.
		Disponibilitat de dos o més llengües estrangera addicionals	20 p.
(2)	Marge de temps necessari entre la petició i la disponibilitat per realitzar els serveis de traducció	Disponibilitat entre 6 i 10 dies.	5 p.
		Disponibilitat entre 4 i 5 dies.	10 p.
		Disponibilitat en menys de 3 dies.	20 p.

criteris de determinació de les ofertes anormals o desproporcionades

Es defineixen els següents límits per a la consideració d'ofertes presumptament anormals o desproporcionades:

- Un diferencial d'un 10% per sota de la mitjana de les ofertes o, en el cas d'un únic licitador, d'un 20% respecte el pressupost net de licitació.

Si el nombre de licitadors és superior a 10, per al càlcul de la mitjana de les ofertes es prescindirà:

- De l'oferta més baixa i de l'oferta més alta, si hi ha un diferencial superior al 5% respecte de les ofertes immediatament consecutives.

Si el nombre de licitadors és superior a 20, per al càlcul de la mitjana de les ofertes es prescindirà:

- De les dues ofertes més baixes i les dues ofertes més altes, si presenten un diferencial superior al 5% amb les immediatament consecutives.

8.- JUSTIFICACIÓ DELS CRITERIS D'ADJUDICACIÓ

De conformitat amb allò previst a l'article 145 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, procedeix la valoració de més d'un criteri d'adjudicació, per no concórrer l'excepció prevista en aquest precepte.

Els criteris d'adjudicació escollits contemplen, a més del preu, tot el ventall d'aspectes relatius a l'execució del contracte que s'estimen rellevants per a la més òptima realització d'aquest i que en conseqüència impliquen en conjunt la millor oferta en termes de millor relació qualitat-preu.

La puntuació que s'atorga pel preu supera el 35% de la puntuació total prevista al Decret d'Alcaldia de 24 d'abril de 2017 de contractació pública sostenible, a la Guia de contractació pública social i a la Instrucció aprovada en 09-03-2018, en aplicació de la LCSP, atesa la regulació prevista a l'article 159.6.c) de la LCSP i a que no és possible introduir grans modificacions de caràcter qualitatiu que tinguin un pes equiparable al del preu com a factor determinant de l'adjudicació.

9.- SUBROGACIÓ DE PERSONAL

NO procedeix

10.- GARANTIA

A. Garantia provisional.

No es sol·licita.

B. Garantia definitiva.

No es sol·licita.

C. Termini de garantia.

NO es fixa termini de garantia atesa la naturalesa i característiques del contracte.

11.- PÒLISSA DE RESPONSABILITAT CIVIL I COBERTURA D'AQUESTA

SI, cal que l'empresa acrediti la contractació d'una pòlissa d'assegurança de responsabilitat civil per un import de 50.000 € que haurà de presentar en el Registre de l'IMEB simultàniament amb la formalització del contracte o amb anterioritat.

12.- POSSIBLES MODIFICACIONS EN L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE QUE COMPORTIN AUGMENT O DISMINUCIÓ DE L'IMPORT DEL CONTRACTE

Les causes previstes per a possibles modificacions del contracte són les següents:

Per modificacions en el número de serveis o bé en el tipus d'activitats a desenvolupar al Centres Educatius Municipals que impliqui increment o disminució de les hores de servei previstes que s'han fixat com a màxim a la clàusula 5 del plec de prescripcions tècniques.

Aquestes modificacions seran com a màxim del 20% del preu inicial del contracte.

També es podrà modificar el contracte per les causes imprevistes establertes en l'article 205.2 i 206 LCSP en les condicions i requisits establerts legalment.

13.- PERSONAL DE LA DIRECCIÓ I/O SERVEI QUE FORMARAN PART DE LA MESA DE CONTRACTACIÓ

Alícia Aguilera Martínez, Directora de Centres Educatius Municipals, Institut Municipal d'Educació.

Substituta: Imma Bargalló Quintana, Cap del Departament d'Educació Infantil.

14.- NOM DEL TÈCNIC/A RESPONSABLE

Alícia Aguilera Martínez, Directora de Centres Educatius Municipals, Institut Municipal d'Educació.

15.- SUBCONTRACTACIÓ

SI, es permet la subcontractació de conformitat amb allò establert als articles 215, 216 i 217 de la LCSP. No es limita.

16.- CESSIÓ DEL CONTRACTE

NO es permet

17.- CONDICIONS ESPECIALS D'EXECUCIÓ

L'empresa contractista ha de garantir:

- Que en les activitats derivades de l'execució del contracte no s'utilitzen llenguatge o imatges sexistes, que no atemptin contra la igualtat de les persones amb diversitat funcional de qualsevol tipus, els drets de la infantesa, o que no siguin respectuoses amb la cura pel medi ambient, la sostenibilitat i els drets dels animals.
- L'ús d'una comunicació que no incorri en qualsevol tipus de discriminació per raó d'orientació i/o identitat sexual, origen, edat, creences, o altres condicions o circumstàncies personals o socials.
- En les seves comunicacions derivades de l'execució del contracte, evitar l'exaltació de la violència i fomentar la diversitat cultural, fugint dels estereotips negatius perpetuadors de prejudicis.

En cas que es produeixi una circumstància que recomani la revisió tant del llenguatge oral com de materials de comunicació implicats en l'execució del contracte, i es determini que s'ha incomplert algun dels principis citats anteriorment, la contractista haurà de dur-ne a terme la corresponent correcció seguint les recomanacions per part de la unitat promotora, havent de presentar els materials corregits o el compromís de retirada, així com un informe de les mesures dutes a terme.

18.- FACTURACIÓ

Els serveis prestats es facturaran mensualment.
L'empresa contractista haurà de presentar mensualment una factura amb la relació dels treballs realitzats on s'indicarà el preu/unitari del servei prestat.

La factura emesa per l'adjudicatària haurà de ser validada i certificada per la tècnica responsable del contracte.

Dades de facturació:

Nom: INSTITUT MUNICIPAL D'EDUCACIÓ

CIF: P5890001

Direcció Fiscal: Pl. Espanya 5. 08014 Barcelona

Direcció Social: Pl. Espanya 5. 08014 Barcelona (enviament de documentació)

Telf. Persona de Contacte: 93 402 36 52

19.- CONTACTE AMB MENORS D'EDAD

Aquest contracte **NO** implica tracte habitual amb menors d'edat.

20.- PROTECCIÓ DE DADES

En virtut d'aquest contracte es presten serveis especialitzats per cobrir les necessitats de traducció oral i de documental amb informació personal de famílies de Centres Educatius Municipals. El contractista només tractarà, amb la finalitat de traduir i facilitar la comunicació, les dades dels documents en presència dels treballadors i treballadores amb què es coordini dels CEM i dels referents de l'IMEB. L'empresa adjudicatària haurà de implementar mesures de seguretat de nivell bàsic.

Directora de Centres Educatius Municipals